



TITANS

Español

Creado por

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

Residencia en

"Teen Titans" by Bob Haney | Bruno Premiani

EPISODE 2.06

"Conner"

En un laboratorio secreto propiedad de Lex Luthor, algo con un poder más allá de la comprensión se ha escapado y está buscando respuestas.

Escrito por:

Richard Hatem

Dirección:

Alex Kalymnios

Emisión:

11.10.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Curran Walters	...	Jason Todd / Robin
Joshua Orpin	...	Subject 13 / Conner
Genevieve Angelson	...	Dr. Eve Watson
Raoul Bhaneja	...	Walter Hawn
Natalie Gumede	...	Mercy Graves
Peter MacNeill	...	Lionel Luthor
Payne Novak	...	Lex Luthor Child / Young Clark Kent
Janet Land	...	Mugged Woman
Sarah Deakins	...	Martha Kent
Brock Johnson	...	T-Shirt Guy
Oliver Boyle	...	Infomercial Kid
Bart Badzioch	...	Burly Guy
Ewa Wolniczek	...	Girlfriend

1
00:00:12 --> 00:00:13
Anteriormente en Titans...

2
00:00:13 --> 00:00:15
Despídete de tu amigo.

3
00:00:18 --> 00:00:20
¡No! La mano.

4
00:00:23 --> 00:00:24
No te sueltes.

5
00:00:38 --> 00:00:40
¡ADVERTENCIA! SUJETO 13 DESCONECTADO

6
00:00:58 --> 00:00:59
LABORATORIOS CADMUS

7
00:00:59 --> 00:01:01
Imagina la comunidad.

8
00:01:01 --> 00:01:03
Imagina el mañana...

9
00:01:03 --> 00:01:05
...la sustentabilidad...

10
00:01:05 --> 00:01:07
...los sueños...

11
00:01:07 --> 00:01:09
...la innovación, la visión...

12
00:01:09 --> 00:01:12
...las soluciones, la amistad...

13
00:01:12 --> 00:01:18
...la esperanza, la inclusión,
las familias, los químicos...

14

00:01:19 --> 00:01:20
Cadmus.

15

00:01:21 --> 00:01:23
Un futuro mejor... ¡Mañana!

16

00:01:29 --> 00:01:32
LABORATORIOS CADMUS - METRÓPOLIS

17

00:01:38 --> 00:01:41
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

18

00:01:54 --> 00:01:55
"Kripto".

19

00:01:57 --> 00:02:00
De acuerdo, Kripto. Supongo que yo soy...

20

00:02:02 --> 00:02:03
Conner.

21

00:02:42 --> 00:02:43
¿Listo, muchacho?

22

00:03:03 --> 00:03:05
¿Por qué fuiste a golpearme
la puerta a las 6 a. m.?

23

00:03:05 --> 00:03:07
Porque llamé a tu apartamento,

24

00:03:08 --> 00:03:11
a tu celular, dejé mensajes.
¿Dónde estuviste toda la noche?

25

00:03:11 --> 00:03:14
No es de tu incumbencia.
¿Y podrías dejar de gritar?

26

00:03:15 --> 00:03:15
No grité.

27

00:03:15 --> 00:03:18
Cielos. ¿Tienes una aspirina?

28

00:03:18 --> 00:03:20
Esto no se resuelve con una aspirina.

29

00:03:22 --> 00:03:23
¡No puede ser, carajo!

30

00:03:24 --> 00:03:27
Ocho empleados del laboratorio
y tres guardias.

31

00:03:27 --> 00:03:29
Todos internados y graves.

32

00:03:29 --> 00:03:31
- ¿Dónde está...?
- ¿El sujeto 13?

33

00:03:32 --> 00:03:33
Desapareció. ¿Quién crees que hizo esto?

34

00:03:33 --> 00:03:35
Imposible. ¿Cómo pudo suceder?

35

00:03:36 --> 00:03:37
Eso esperaba que nos dijeras.

36

00:03:39 --> 00:03:41
Parece que le cayó mal
despertar en un tubo.

37

00:03:43 --> 00:03:44
Mercy Graves.

38

00:03:44 --> 00:03:47
Especialista de seguridad del Sr. Luthor.

39

00:03:47 --> 00:03:49
Escuché hablar de usted, Sra. Graves.

40
00:03:49 --> 00:03:53
Walter Hawn,
vicepresidente de Proyectos Especiales.

41
00:03:53 --> 00:03:54
Y ella es...

42
00:03:54 --> 00:03:55
Sé quién es.

43
00:03:57 --> 00:03:58
Parece que saliste.

44
00:04:00 --> 00:04:01
¿Chanel o chardonnay?

45
00:04:01 --> 00:04:03
¿Qué diablos haces aquí?

46
00:04:04 --> 00:04:05
Tienen un gran problema.

47
00:04:06 --> 00:04:08
El Sr. Luthor quiere respuestas.

48
00:04:09 --> 00:04:10
Y recuperar su experimento.

49
00:04:11 --> 00:04:12
Las dejaré a...

50
00:04:12 --> 00:04:15
Esto que creó
habrá experimentado un disparador.

51
00:04:15 --> 00:04:16
Sabe cuál fue, supongo.

52
00:04:16 --> 00:04:21
Eve es la experta

en genética y clonación, así que...

53

00:04:23 --> 00:04:26

¿Adónde fue su muchacho, doctora?

54

00:04:28 --> 00:04:31

Con suerte, está escondido y asustado.

55

00:04:31 --> 00:04:32

¿Y sin suerte?

56

00:04:32 --> 00:04:33

Es más complicado.

57

00:04:34 --> 00:04:36

Tiene la edad emocional
de un niño de dos años.

58

00:04:36 --> 00:04:40

Siente miedo, curiosidad, ira...

59

00:04:40 --> 00:04:42

...confusión y asombro.

60

00:04:44 --> 00:04:49

Todo lo está viviendo por primera vez.

61

00:04:51 --> 00:04:55

Mental, emocional y psicológicamente,
es un niño.

62

00:04:56 --> 00:05:01

Absorbe el mundo como una esponja.

63

00:05:01 --> 00:05:03

Imágenes, olores, sonidos.

64

00:05:05 --> 00:05:09

La gente que conozca
tendrá un efecto en su conducta.

65

00:06:21 --> 00:06:22
¿Qué diablos haces?

66
00:06:24 --> 00:06:26
¿Qué diablos te pasa?

67
00:06:26 --> 00:06:28
¡Perdón! ¡Fue sin querer!

68
00:06:28 --> 00:06:29
Calma.

69
00:06:30 --> 00:06:32
Si quieres la camiseta, cuesta dinero.

70
00:06:33 --> 00:06:35
Son \$12,50 o dos por \$25.

71
00:06:36 --> 00:06:37
No tenemos dinero.

72
00:06:41 --> 00:06:42
Vuelve cuando tengan.

73
00:06:51 --> 00:06:53
¿Estará ahí haciendo amigos?

74
00:06:53 --> 00:06:55
Lo que sabemos de su personalidad es eso.

75
00:06:56 --> 00:06:58
Claramente, le urgía irse.

76
00:06:58 --> 00:07:00
¿Adónde deseaba tanto ir?

77
00:07:00 --> 00:07:04
No estoy segura, pero la mejor pista
pueden ser sus recuerdos.

78
00:07:04 --> 00:07:07

¿Qué recuerdos?
Apena lleva diez horas vivo.

79

00:07:07 --> 00:07:10
Debido a la clonación de ADN,
quizá tenga recuerdos epigenéticos.

80

00:07:10 --> 00:07:14
Recuerdos reales
de los dos hombres que lo crearon.

81

00:07:14 --> 00:07:17
Algunos tal vez sean agradables.
Otros, no tanto.

82

00:07:17 --> 00:07:20
El flujo de emociones quizá lo vuelvan
inestable y hasta peligroso.

83

00:07:26 --> 00:07:27
Venga aquí.

84

00:07:28 --> 00:07:30
¡Por favor, basta! ¡No!

85

00:07:30 --> 00:07:31
- Quédate aquí, Kripto.
- ¡Suélteme!

86

00:07:31 --> 00:07:33
¡Deme su billetera! ¡Ya!

87

00:07:33 --> 00:07:34
¿Qué diablos le pasa?

88

00:07:42 --> 00:07:42
¿Se encuentra bien?

89

00:07:42 --> 00:07:45
Sí. Gracias. Él quiso robarme mi dinero...

90

00:07:45 --> 00:07:46

¿Tiene dinero?

91

00:07:47 --> 00:07:48

Sí.

92

00:07:52 --> 00:07:54

¿Me daría su dinero?

93

00:07:57 --> 00:07:58

No me haga daño.

94

00:07:59 --> 00:08:00

Gracias.

95

00:08:03 --> 00:08:06

Supongamos que lo encontramos.

96

00:08:06 --> 00:08:08

¿A quién o a qué nos enfrentamos?

97

00:08:08 --> 00:08:09

No lo sabemos.

98

00:08:09 --> 00:08:11

Íbamos a tener
un año con él tras la incubación.

99

00:08:11 --> 00:08:15

Pensábamos observarlo y aprender de él.

100

00:08:15 --> 00:08:18

Enseñarle sobre el mundo de afuera.
Es decir...

101

00:08:18 --> 00:08:19

Ya veremos.

102

00:08:20 --> 00:08:22

Perdimos a un homicida en potencia

103

00:08:22 --> 00:08:24

con nuestras huellas tecnológicas.

104

00:08:25 --> 00:08:28

El jefe quiere respuestas.
"Ya veremos" no es suficiente.

105

00:08:28 --> 00:08:30

Puedes recordarle al jefe

106

00:08:30 --> 00:08:32

que él inició el proyecto
sin mi conocimiento.

107

00:08:32 --> 00:08:34

Cuando me enteré, le advertí del peligro,

108

00:08:35 --> 00:08:36

y él me ignoró.

109

00:08:36 --> 00:08:37

"Ya veremos" le bastó entonces

110

00:08:37 --> 00:08:39

y ahora tendrá que soportarlo.

111

00:08:40 --> 00:08:43

Como sea, debemos recuperar al sujeto 13.

112

00:08:43 --> 00:08:47

Dime qué necesitas para lograrlo,
y te lo consigo.

113

00:08:49 --> 00:08:50

Necesitamos a tu equipo.

114

00:08:52 --> 00:08:53

Será un placer.

115

00:08:54 --> 00:08:55

Necesitarán instrucciones.

116

00:08:57 --> 00:08:59
Quizá deberías cambiarte.

117
00:09:10 --> 00:09:13
Irán tras el niño más peligroso del mundo.

118
00:09:13 --> 00:09:17
Y casi con seguridad,
uno que no durmió la siesta.

119
00:09:20 --> 00:09:21
Qué gracioso.

120
00:09:22 --> 00:09:23
¿Sabes qué más es gracioso?

121
00:09:24 --> 00:09:27
Hoy entrevisto a reemplazantes,
pues no todos ustedes volverán.

122
00:09:28 --> 00:09:30
El objetivo es someterlo a como dé lugar.

123
00:09:30 --> 00:09:32
¿Incluso matándolo?

124
00:09:32 --> 00:09:34
¡No! ¿Está claro eso?

125
00:09:35 --> 00:09:36
Quiero que quede muy claro.

126
00:09:36 --> 00:09:40
Hablamos de seis años
y \$40 millones de dólares en ciencia.

127
00:09:40 --> 00:09:44
Nos queda mucho por aprender de él,
y quiero aprenderlo.

128
00:09:44 --> 00:09:47
O sea que lo necesito en una pieza.

129
00:09:49 --> 00:09:50
Carguen las cosas.

130
00:09:52 --> 00:09:53
Suerte con ellos.

131
00:09:56 --> 00:09:56
¿Qué?

132
00:09:57 --> 00:09:58
Vas con ellos.

133
00:09:58 --> 00:10:00
El trabajo de campo es tu área.

134
00:10:00 --> 00:10:01
Necesitan tus conocimientos en el lugar.

135
00:10:02 --> 00:10:04
Para eso está FaceTime.

136
00:10:05 --> 00:10:08
Dedicaste los últimos seis años
de tu vida a este proyecto,

137
00:10:09 --> 00:10:10
noche y día.

138
00:10:10 --> 00:10:12
Sin pareja, sin hijos.

139
00:10:12 --> 00:10:14
Sin perro siquiera.

140
00:10:15 --> 00:10:17
Fue tu único y verdadero amor.

141
00:10:17 --> 00:10:20
Y tras tanto sacrificio,
¿no deseas conocerlo?

142

00:10:22 --> 00:10:25
¿Mirarlo a los ojos y saber
a cambio de qué renunciaste a todo?

143

00:10:29 --> 00:10:31
Ojalá haya valido la pena.

144

00:10:49 --> 00:10:50
Ven, muchacho. Vamos.

145

00:10:57 --> 00:10:58
Nos buscan, Kripto.

146

00:11:01 --> 00:11:02
Debemos alejarnos.

147

00:11:11 --> 00:11:12
¿Clark?

148

00:11:14 --> 00:11:14
¿Clark?

149

00:11:24 --> 00:11:25
Ven, amigo.

150

00:11:26 --> 00:11:28
Vamos a casa.

151

00:11:32 --> 00:11:33
Cuidate.

152

00:11:37 --> 00:11:38
Kripto...

153

00:11:39 --> 00:11:41
Creo que estamos en Kansas.

154

00:11:45 --> 00:11:46
Vamos.

155

00:12:04 --> 00:12:05
Ven, Kripto. Es aquí.

156

00:12:09 --> 00:12:10
Vamos.

157

00:12:30 --> 00:12:31
¿Hola?

158

00:12:33 --> 00:12:34
¿Hay alguien ahí?

159

00:12:36 --> 00:12:37
Yo...

160

00:12:37 --> 00:12:39
Creo que viví aquí.

161

00:12:40 --> 00:12:41
¿Cómo te llamas?

162

00:12:43 --> 00:12:44
Conner.

163

00:12:46 --> 00:12:47
No conocí a ningún Conner.

164

00:12:49 --> 00:12:51
Pero ahora sí, y me alegra.

165

00:12:52 --> 00:12:55
¿Quieren tú y tu perro entrar
y dejar de mojarse?

166

00:13:02 --> 00:13:03
Está bien.

167

00:13:17 --> 00:13:19
Pondré agua a calentar.

168

00:13:23 --> 00:13:25
El lugar está cambiado.

169
00:13:25 --> 00:13:26
¿Sí?

170
00:13:32 --> 00:13:33
La cocina estaba por ahí.

171
00:13:35 --> 00:13:36
Había una escalera.

172
00:13:38 --> 00:13:40
Y atrás había un gran granero rojo.

173
00:13:42 --> 00:13:44
Y un molino.

174
00:13:44 --> 00:13:48
Suena como la vieja casa de los Kent,
unos kilómetros más adelante.

175
00:13:49 --> 00:13:50
Clark.

176
00:13:50 --> 00:13:52
Así es. Clark Kent.

177
00:13:53 --> 00:13:55
Era amigo de mi hijo Alexander.

178
00:13:55 --> 00:13:56
Lex Luthor.

179
00:13:56 --> 00:13:57
Bueno...

180
00:13:57 --> 00:14:00
Yo siempre le dije "Alexander".

181
00:14:06 --> 00:14:09

Alexander nunca tuvo muchos amigos.

182

00:14:10 --> 00:14:15

Yo le decía: "Alexander,
es más difícil tener amigos que dinero".

183

00:14:18 --> 00:14:19

Porque así es.

184

00:14:22 --> 00:14:25

Y me temo que así fue para él.

185

00:14:29 --> 00:14:30

¿Qué diablos haces?

186

00:14:31 --> 00:14:32

Perdón.

187

00:14:33 --> 00:14:34

Fue sin querer.

188

00:14:35 --> 00:14:38

Últimamente me pasa cada vez más seguido.

189

00:14:44 --> 00:14:45

Me encanta este pueblo.

190

00:14:46 --> 00:14:49

Planeo vivir aquí hasta mi último día.

191

00:14:50 --> 00:14:51

Pero ¿Alexander?

192

00:14:52 --> 00:14:54

Apenas pudo, se mudó a Metrópolis.

193

00:14:54 --> 00:14:55

¿Por qué?

194

00:14:55 --> 00:14:58

Algunas personas tienen

algo en su interior.

195

00:14:58 --> 00:15:02

Una ambición, una meta, una vocación.

196

00:15:02 --> 00:15:05

Se sienten más grandes de lo que son.

197

00:15:06 --> 00:15:09

Y necesitan estar
en un sitio grande para no sentirse...

198

00:15:10 --> 00:15:11

...asfixiadas.

199

00:15:13 --> 00:15:15

En ese aparador,
hay una botella de brandi.

200

00:15:15 --> 00:15:18

Me permito un vasito después de cenar.

201

00:15:19 --> 00:15:20

¿Me acompañarías?

202

00:15:37 --> 00:15:38

Por los nuevos amigos.

203

00:15:39 --> 00:15:40

Salud.

204

00:15:47 --> 00:15:50

Mira ese estante de allí.

205

00:15:51 --> 00:15:52

Era un niño brillante.

206

00:15:53 --> 00:15:55

Muy talentoso.

207

00:15:55 --> 00:15:56

PREMIO DE LA FERIA DE CIENCIAS
ALEXANDER LUTHOR

208

00:15:56 --> 00:15:58
- Está orgulloso de él.
- Muy orgulloso.

209

00:15:58 --> 00:16:02
Es científico como lo fui yo.

210

00:16:03 --> 00:16:04
Pero ya desde pequeño,

211

00:16:05 --> 00:16:09
era muy superior
a lo que yo hubiera podido aspirar.

212

00:16:10 --> 00:16:11
¿Por qué le pegaba?

213

00:16:14 --> 00:16:16
¿Eso te contó?

214

00:16:18 --> 00:16:20
Porque es mentira, demonios.

215

00:16:20 --> 00:16:21
No.

216

00:16:21 --> 00:16:23
No sé quién eres

217

00:16:24 --> 00:16:25
o por qué viniste.

218

00:16:26 --> 00:16:27
Yo tampoco lo sé.

219

00:16:27 --> 00:16:29
Pero quiero que te vayas.

220

00:16:34 --> 00:16:37
Alexander fue un niño difícil.

221
00:16:37 --> 00:16:38
Testarudo.

222
00:16:41 --> 00:16:42
Arrogante.

223
00:16:45 --> 00:16:46
Era un genio,

224
00:16:47 --> 00:16:50
pero le faltaba algo.

225
00:16:51 --> 00:16:52
Adentro.

226
00:16:53 --> 00:16:56
Una brújula moral
para diferenciar el bien del mal.

227
00:16:56 --> 00:16:58
¿Cómo sabe eso?

228
00:16:58 --> 00:16:59
Porque es cierto.

229
00:16:59 --> 00:17:01
Intenté inculcársela,
pero no quiso aprender.

230
00:17:01 --> 00:17:03
¡Jamás quiso aprender! Él...

231
00:17:05 --> 00:17:07
Era como si supiera lo que yo intentaba

232
00:17:07 --> 00:17:08
y se resistía a propósito.

233

00:17:08 --> 00:17:10
Tal vez tenía miedo.

234

00:17:10 --> 00:17:13
Nunca lloraba. No importaba lo que durara.

235

00:17:15 --> 00:17:18
Se limitaba a mirarme

236

00:17:19 --> 00:17:20
con desprecio.

237

00:17:20 --> 00:17:21
Usted se lo merecía.

238

00:17:22 --> 00:17:24
Él soñaba con ganar su aprobación.

239

00:17:24 --> 00:17:25
Nunca le importó la aprobación de nadie.

240

00:17:27 --> 00:17:28
¡Me importaba la tuya!

241

00:17:31 --> 00:17:32
¿Quién eres?

242

00:17:35 --> 00:17:36
- ¡Alto! ¡Al piso!
- ¡Al piso, ahora!

243

00:17:36 --> 00:17:38
- ¡Que nadie se mueva!
- De rodillas.

244

00:17:38 --> 00:17:39
- Al piso, muchacho.
- ¡Quieto!

245

00:17:39 --> 00:17:41
¿Qué sucede aquí, por Dios?

246
00:17:41 --> 00:17:44
¡No pueden entrar a mi casa a dar órdenes!

247
00:17:44 --> 00:17:45
¡Silencio!

248
00:17:48 --> 00:17:49
¡Cállate!

249
00:17:49 --> 00:17:51
¡Basta! ¿Qué hacen?

250
00:17:58 --> 00:17:59
¡Disparen!

251
00:18:00 --> 00:18:02
¿Qué? ¡No! ¡Dejen de hacer eso!

252
00:18:20 --> 00:18:22
¡No ataquen, demonios!
¡Dije que no atacaran!

253
00:18:24 --> 00:18:25
¡Alto!

254
00:18:48 --> 00:18:49
SIGNOS VITALES DESCONECTADOS

255
00:19:12 --> 00:19:14
Sujeto en la mira. Fuego.

256
00:19:25 --> 00:19:28
Carajo.

257
00:19:48 --> 00:19:49
No.

258
00:20:27 --> 00:20:28
No me mates, por favor.

259

00:20:29 --> 00:20:30
¿Quién eres?

260
00:20:31 --> 00:20:33
Me llamo Eve Watson.

261
00:20:34 --> 00:20:34
¿Estás con ellos?

262
00:20:35 --> 00:20:37
Trabajo en Laboratorios Cadmus.

263
00:20:38 --> 00:20:41
No quería que te hicieran daño.
No debieron dispararte.

264
00:20:41 --> 00:20:43
- Estuvieron mal.
- ¿Por qué lo hicieron?

265
00:20:43 --> 00:20:46
Les ordené que no lo hicieran,
pero creo que se asustaron.

266
00:20:48 --> 00:20:49
¿Por qué?

267
00:20:50 --> 00:20:52
Porque nunca habían visto algo como tú.

268
00:20:54 --> 00:20:55
¿Qué soy?

269
00:20:58 --> 00:20:59
¿Puedo...?

270
00:21:13 --> 00:21:17
Eres un clon genético.

271
00:21:19 --> 00:21:21
Fuiste diseñado...

272

00:21:22 --> 00:21:23
La idea...

273

00:21:23 --> 00:21:26
Mi idea era ver
si podía crear a una persona...

274

00:21:26 --> 00:21:27
¿Tú me creaste?

275

00:21:27 --> 00:21:30
Fuiste creado como cualquier otra persona,

276

00:21:31 --> 00:21:34
a partir de la unión
de material genético de dos personas.

277

00:21:36 --> 00:21:38
¿Tuyo y de quién más?

278

00:21:38 --> 00:21:40
No. Mío no.

279

00:21:40 --> 00:21:42
En tu caso, de dos hombres.

280

00:21:42 --> 00:21:44
Un hombre y un superhombre.

281

00:21:45 --> 00:21:46
¿Quién es el superhombre?

282

00:21:50 --> 00:21:51
Superman.

283

00:22:01 --> 00:22:03
Superman es muy querido.

284

00:22:05 --> 00:22:06
Salva a las personas.

285

00:22:06 --> 00:22:09

Sí. Superman es muy querido.

286

00:22:11 --> 00:22:12

¿Y mi otro papá?

287

00:22:13 --> 00:22:14

Se llama Lex Luthor.

288

00:22:15 --> 00:22:17

Es muy inteligente y...

289

00:22:19 --> 00:22:21

Es muy inteligente.

290

00:22:24 --> 00:22:25

Pero no es muy querido, ¿verdad?

291

00:22:28 --> 00:22:30

MERCY GRAVES - ¿Situación?

292

00:22:31 --> 00:22:34

No tenemos mucho tiempo. Enviarán a otros.

293

00:22:35 --> 00:22:37

Si me atrapan, ¿qué me harán?

294

00:22:37 --> 00:22:38

No sé.

295

00:22:39 --> 00:22:42

Antes de hoy, pensé
que me darían más tiempo para estudiarte.

296

00:22:43 --> 00:22:47

Quería tiempo para enseñarte.
Tiempo para aprender de ti.

297

00:22:47 --> 00:22:48

¿Eso pasará si volvemos con ellos?

298

00:22:50 --> 00:22:51
No. No lo creo.

299

00:22:52 --> 00:22:54
¿Me dejarán conocer a mis padres?

300

00:22:54 --> 00:22:56
Superman no sabe que existes.

301

00:22:57 --> 00:22:59
Y no te conviene conocer a Luthor.

302

00:22:59 --> 00:23:00
Quiero conocerlo.

303

00:23:01 --> 00:23:02
Debo conocerlo.

304

00:23:03 --> 00:23:05
Necesito saber quién soy.

305

00:23:14 --> 00:23:15
¿Sabes qué?

306

00:23:16 --> 00:23:17
Al diablo Cadmus.

307

00:23:18 --> 00:23:21
Podemos esperar aquí a que nos lleven o...

308

00:23:23 --> 00:23:24
O nos largamos.

309

00:23:35 --> 00:23:36
¿Adónde vamos?

310

00:23:38 --> 00:23:40
Tengo una cabaña en el lago Kipling.
Nadie lo sabe.

311

00:23:41 --> 00:23:44
Supongo que así ganaremos uno o dos días.

312
00:23:44 --> 00:23:46
¿A ti se te ocurrió crearme?

313
00:23:47 --> 00:23:49
Tengo un doctorado en genética.

314
00:23:49 --> 00:23:53
Cadmus me contrató
para estudiar las posibilidades teóricas

315
00:23:53 --> 00:23:54
de clonación interespecies.

316
00:23:56 --> 00:23:58
Te lo explicaré.

317
00:23:59 --> 00:24:01
Desarrollé un plan
para crear a alguien como tú.

318
00:24:01 --> 00:24:04
Pero no pensé que lo llevarían a cabo.

319
00:24:05 --> 00:24:07
Así que estuvo mal crearme.

320
00:24:09 --> 00:24:11
No... No es tan sencillo.

321
00:24:12 --> 00:24:16
No existe el experimento científico malo.

322
00:24:16 --> 00:24:19
Piensa en la fisión nuclear.

323
00:24:21 --> 00:24:22
Perdón, quizá eso exceda...

324

00:24:22 --> 00:24:25
La fisión nuclear es
una trasmutación elemental

325
00:24:25 --> 00:24:29
en la cual el núcleo del átomo se divide
en dos o más núcleos más pequeños.

326
00:24:29 --> 00:24:32
Los subproductos son neutrones libres,
fotones en forma de rayos gamma

327
00:24:32 --> 00:24:36
y otros fragmentos nucleares
como las partículas alfa y beta.

328
00:24:37 --> 00:24:39
¿Cómo supiste eso?

329
00:24:40 --> 00:24:41
No sé.

330
00:24:42 --> 00:24:44
Siento que lo recordé.

331
00:24:45 --> 00:24:46
Así que...

332
00:24:47 --> 00:24:51
No solo tienes recuerdos.
Tienes conocimiento epigenético.

333
00:24:52 --> 00:24:55
Vas a saber
ciertas cosas que tus padres sabían.

334
00:24:55 --> 00:24:57
Entonces la fisión nuclear es...

335
00:24:59 --> 00:25:00
¿Es buena o mala?

336

00:25:05 --> 00:25:06
No sé.

337

00:25:08 --> 00:25:10
Lo que sí sé es que,

338

00:25:10 --> 00:25:12
cuando supe lo que hacían en Cadmus,

339

00:25:12 --> 00:25:14
que te estaban creando, me quedé.

340

00:25:14 --> 00:25:16
Pude haberme ido, pero me quedé.

341

00:25:17 --> 00:25:18
Decidí que yo aportaría

342

00:25:18 --> 00:25:22
moralidad y rigor al proyecto.

343

00:25:24 --> 00:25:26
- No me abandonaste.
- No.

344

00:25:30 --> 00:25:31
¿Puedo decirte "mamá"?

345

00:25:33 --> 00:25:34
No te pases de listo.

346

00:25:38 --> 00:25:41
La casa tiene algunos daños,
pero su padre está bien.

347

00:25:41 --> 00:25:43
No sé. Pediré un cálculo.

348

00:25:44 --> 00:25:46
No, escaparon los dos.

349

00:25:47 --> 00:25:49
Descuide, Sr. Luthor,

350

00:25:49 --> 00:25:51
ya mismo estamos rastreándolos.

351

00:25:54 --> 00:25:56
Ya sé. También tengo hambre, amigo.

352

00:25:58 --> 00:25:59
Quizá traiga perros calientes.

353

00:26:00 --> 00:26:02
¿Captaste? ¿"Perros calientes"?

354

00:26:03 --> 00:26:04
¿"Perros"? ¿Entiendes?

355

00:26:07 --> 00:26:08
¡Sube al auto!

356

00:26:09 --> 00:26:10
¡Basta!

357

00:26:11 --> 00:26:13
¡Quítame las manos de encima!

358

00:26:21 --> 00:26:23
No.

359

00:26:24 --> 00:26:25
- La lastima.
- Ignóralo.

360

00:26:25 --> 00:26:26
¿Por qué?

361

00:26:27 --> 00:26:28
Porque yo lo digo.

362

00:26:43 --> 00:26:44

- Debiste dejarme ayudar.
- No.

363

00:26:44 --> 00:26:47
Si llamas la atención,
Cadmus nos hallará más rápido.

364

00:26:47 --> 00:26:49
¿Y? ¡No me importa! ¡No eres mi mamá!

365

00:26:50 --> 00:26:50
¡Claro que no!

366

00:26:53 --> 00:26:56
Existe algo que se llama "consecuencia".

367

00:26:56 --> 00:26:57
¿Sabes qué significa?

368

00:26:58 --> 00:26:59
No.

369

00:26:59 --> 00:27:00
Eso pensé.

370

00:27:00 --> 00:27:04
Bien. Las consecuencias son
las cosas feas que pasan

371

00:27:04 --> 00:27:06
cuando tomas decisiones tontas sin pensar.

372

00:27:06 --> 00:27:07
Hago lo que se me antoja.

373

00:27:07 --> 00:27:09
No. Ese es el problema.

374

00:27:09 --> 00:27:12
No tienes la madurez
para hacer lo que te conviene.

375
00:27:12 --> 00:27:13
Bien. Entonces me voy.

376
00:27:15 --> 00:27:16
Vamos, amigo.

377
00:27:17 --> 00:27:18
¡No te atrevas!

378
00:27:18 --> 00:27:22
¡Vuelvan aquí ya mismo! ¡Los dos!

379
00:27:26 --> 00:27:29
Ese es justo el tipo de conducta
que te causará problemas.

380
00:27:30 --> 00:27:32
¿Qué le ibas a hacer a este tipo?

381
00:27:33 --> 00:27:34
Obligarlo a dejar en paz a su novia.

382
00:27:34 --> 00:27:36
¿Ibas a hacerlo atravesar una pared?

383
00:27:37 --> 00:27:38
- Quizá.
- ¿Ibas a matarlo?

384
00:27:38 --> 00:27:39
¡No sé!

385
00:27:47 --> 00:27:49
De acuerdo.

386
00:27:50 --> 00:27:52
¿Quieres saber quién eres? ¿Qué eres?

387
00:27:55 --> 00:27:56
Vamos.

388
00:27:57 --> 00:27:58
¿Adónde?

389
00:28:04 --> 00:28:05
Voy a mostrarte.

390
00:28:12 --> 00:28:13
Vamos, amigo.

391
00:28:38 --> 00:28:40
¿Qué haces?

392
00:28:40 --> 00:28:43
Desayuno. ¿Quieres?

393
00:28:43 --> 00:28:44
Huele a brandi.

394
00:28:50 --> 00:28:52
¿Por qué bebes eso?

395
00:28:54 --> 00:28:55
Eso hacen los adultos

396
00:28:56 --> 00:28:58
cuando no les gusta lo que sienten.

397
00:29:03 --> 00:29:04
¿Dónde estamos?

398
00:29:06 --> 00:29:08
En Industrias Cadmus.

399
00:29:12 --> 00:29:14
"Un futuro mejor, mañana".

400
00:29:17 --> 00:29:18
Bienvenido a tu casa, Conner.

401
00:29:42 --> 00:29:43

¿Qué pasó aquí?

402

00:29:43 --> 00:29:45

Hubo una explosión de isobutileno.

403

00:29:46 --> 00:29:48

Había emisiones muy tóxicas.

404

00:29:48 --> 00:29:52

Murieron 16 personas,
y clausuraron todas las instalaciones.

405

00:29:53 --> 00:29:54

¿Qué era esto?

406

00:29:54 --> 00:29:57

Una fábrica y un laboratorio químicos.

407

00:29:57 --> 00:30:00

Walter Hawn decía:

"Era donde trabajaba el diablo".

408

00:30:02 --> 00:30:04

La alarma de incendios sonó
tras el almuerzo.

409

00:30:06 --> 00:30:07

Nos evacuaron a todos.

410

00:30:08 --> 00:30:09

Pensábamos volver en unos días,

411

00:30:10 --> 00:30:12

y que todo volvería a la normalidad,
pero no.

412

00:30:13 --> 00:30:14

No entiendo.

413

00:30:15 --> 00:30:16

¿Qué hacemos aquí?

414
00:30:17 --> 00:30:18
Quería conocer a Lex Luthor.

415
00:30:19 --> 00:30:20
Por eso vinimos.

416
00:30:21 --> 00:30:22
Este sitio...

417
00:30:23 --> 00:30:25
...es Lex Luthor.

418
00:30:41 --> 00:30:42
¿"Proyecto Ráksasa"?

419
00:30:42 --> 00:30:43
No preguntes.

420
00:30:44 --> 00:30:45
¿Fue algo malo?

421
00:30:46 --> 00:30:48
Lex Luthor decía:

422
00:30:48 --> 00:30:51
"El conocimiento es una llama que,
una vez encendida, no se puede apagar".

423
00:30:51 --> 00:30:53
Le pareció ingenioso de su parte.

424
00:30:53 --> 00:30:56
Torció las palabras del inventor
de la bomba atómica:

425
00:30:56 --> 00:31:01
"El conocimiento es una llama que,
sin moralidad, nos consumirá a todos".

426
00:31:02 --> 00:31:03
No quiero estar aquí.

427

00:31:03 --> 00:31:04

Quiero irme.

428

00:31:04 --> 00:31:06

Te mentí, Conner.

429

00:31:06 --> 00:31:09

Te dije que no existía
el experimento científico malo.

430

00:31:09 --> 00:31:10

Claro que existe.

431

00:31:11 --> 00:31:15

Tuskegee, MK-Ultra, los nazis. Y esto.

432

00:31:16 --> 00:31:19

La obra con que Eve Watson
no ganó el premio Nobel.

433

00:31:19 --> 00:31:20

Deja...

434

00:31:23 --> 00:31:24

...eso.

435

00:31:26 --> 00:31:30

Lex Luthor quería clonar a Superman,
pero no encontraba el modo.

436

00:31:31 --> 00:31:35

Yo le dije que debía usar genes humanos
para estabilizar los alienígenas.

437

00:31:38 --> 00:31:42

Yo le di la idea de usar
su propio ADN para crearte.

438

00:31:44 --> 00:31:46

¿O sea que soy malo?

439

00:31:47 --> 00:31:47
No.

440

00:31:49 --> 00:31:51
Yo soy mala.

441

00:31:53 --> 00:31:57
Tuve muchas oportunidades
de oponerme a Cadmus.

442

00:31:58 --> 00:31:59
Pude haberme ido.

443

00:31:59 --> 00:32:03
Pude haberme esforzado más
para detenerlos. Pero no.

444

00:32:04 --> 00:32:08
Me dije que habría
al menos una persona buena en el proyecto.

445

00:32:08 --> 00:32:10
Pero no soy mejor que Lex Luthor,

446

00:32:10 --> 00:32:15
porque a la hora de la verdad,
yo solo quería ver si podíamos lograrlo.

447

00:32:18 --> 00:32:19
No creo que seas mala.

448

00:32:20 --> 00:32:21
Solo quiero irme.

449

00:32:25 --> 00:32:28
Dijiste que querías saber quién eres
y de dónde vienes.

450

00:32:30 --> 00:32:32
Todas las respuestas que buscas

451

00:32:34 --> 00:32:36
están al otro lado de esa puerta.

452
00:32:38 --> 00:32:40
Eres la única persona que podría abrirla.

453
00:32:42 --> 00:32:44
Pero te sugiero que no la abras.

454
00:33:06 --> 00:33:07
Necesito hacerlo.

455
00:35:00 --> 00:35:02
Ahora sé lo que soy.

456
00:35:11 --> 00:35:12
Conner...

457
00:35:12 --> 00:35:14
¿Qué diablos te pasa?

458
00:35:27 --> 00:35:29
¿Para eso me trajiste?

459
00:35:30 --> 00:35:32
¿Querías que viera lo que soy?

460
00:35:36 --> 00:35:38
Soy un monstruo.

461
00:35:38 --> 00:35:41
No te traje para avergonzarte.

462
00:35:42 --> 00:35:44
Te traje para advertirte.

463
00:35:46 --> 00:35:47
No eres Lex Luthor.

464
00:35:48 --> 00:35:50
Y no eres Superman.

465

00:35:51 --> 00:35:52

Eres ambos.

466

00:35:52 --> 00:35:55

O sea que debes tener mucho cuidado.

467

00:35:56 --> 00:35:57

Lo lamento.

468

00:35:59 --> 00:36:00

Me...

469

00:36:01 --> 00:36:04

Me puse furioso.

470

00:36:05 --> 00:36:06

Ya sé.

471

00:36:08 --> 00:36:10

Unas veces, esa ira será tuya.

472

00:36:11 --> 00:36:13

Y otras, será de él.

473

00:36:15 --> 00:36:18

Sea como sea,
tienes que aprender a controlarla.

474

00:36:22 --> 00:36:24

Cuando despertaste ayer,

475

00:36:26 --> 00:36:28

¿por qué atacaste a esos científicos?

476

00:36:28 --> 00:36:31

Oí a alguien aullar de dolor.

477

00:36:34 --> 00:36:36

Era Kripto. Estaban experimentando con él.

478

00:36:37 --> 00:36:39
Quería detenerlos.

479

00:36:40 --> 00:36:43
Y cuando los hombres de Cadmus
intentaron atraparte anoche,

480

00:36:44 --> 00:36:46
¿por qué los mataste?

481

00:36:46 --> 00:36:47
Atacaron al anciano.

482

00:36:49 --> 00:36:50
Él estaba indefenso. No era justo.

483

00:36:52 --> 00:36:52
¿Lo ves?

484

00:36:54 --> 00:36:56
No eres un monstruo.

485

00:36:57 --> 00:36:58
Eres una persona.

486

00:37:00 --> 00:37:02
¿Eso qué significa?

487

00:37:04 --> 00:37:05
Significa...

488

00:37:13 --> 00:37:15
...que tendrás una vida difícil...

489

00:37:17 --> 00:37:18
...complicada...

490

00:37:19 --> 00:37:21
...dolorosa...

491

00:37:22 --> 00:37:24
...y por momentos llena de alegría.

492
00:37:28 --> 00:37:33
Recuerda que la gente no es
lo que dice que hará.

493
00:37:33 --> 00:37:36
Es lo que hace.

494
00:37:39 --> 00:37:40
¿Qué debería hacer?

495
00:37:41 --> 00:37:42
Huye.

496
00:37:43 --> 00:37:45
No eches raíces.

497
00:37:45 --> 00:37:46
Fíjate en quién confías.

498
00:37:46 --> 00:37:50
No uses tus poderes
porque llamarás la atención.

499
00:37:50 --> 00:37:51
Y para ti, eso es malo.

500
00:37:53 --> 00:37:54
Sobre todo...

501
00:37:56 --> 00:37:58
...no seas un héroe.

502
00:38:01 --> 00:38:02
Es hora de huir.

503
00:38:03 --> 00:38:04
No, yo...

504

00:38:04 --> 00:38:06
No puedo abandonarte aquí.

505
00:38:07 --> 00:38:08
Te matarán.

506
00:38:08 --> 00:38:11
¿Qué vas a hacer?
¿Matar a todos para salvarme?

507
00:38:11 --> 00:38:13
Pero ellos te hicieron ser mala.

508
00:38:14 --> 00:38:16
Ellos no me hicieron ser mala.

509
00:38:17 --> 00:38:19
Tú tienes la posibilidad de ser bueno.

510
00:38:20 --> 00:38:22
De ser mejor que yo.

511
00:38:22 --> 00:38:24
Sal de aquí.

512
00:38:24 --> 00:38:26
No quiero abandonarte.

513
00:38:28 --> 00:38:29
Vete.

514
00:38:38 --> 00:38:39
¿Dónde está?

515
00:38:39 --> 00:38:42
No sé. Casi me mata.
Le rogué que me perdonara la vida.

516
00:38:49 --> 00:38:50
Mentira.

517

00:38:50 --> 00:38:52
Esta vez...

518
00:38:54 --> 00:38:56
...lo haremos a mi modo.

519
00:39:02 --> 00:39:03
Vamos.

520
00:39:15 --> 00:39:16
No, muchacho.

521
00:39:17 --> 00:39:18
No podemos.

522
00:39:34 --> 00:39:35
Sujétate.

523
00:39:42 --> 00:39:43
¡No!

524
00:40:01 --> 00:40:02
¿Quién carajo eres tú?

525
00:40:03 --> 00:40:04
No estoy superseguro.

526
00:40:21 --> 00:40:22
Quienquiera que seas...

527
00:40:24 --> 00:40:25
...no sé cómo agradecerte.

528
00:40:27 --> 00:40:29
Me alegra haber podido ayudar.

529
00:40:40 --> 00:40:41
¿Jason?

530
00:40:44 --> 00:40:45
¿Qué sucedió?

531

00:40:46 --> 00:40:47

Él me salvó la vida.

532

00:40:53 --> 00:40:56

Resiste, amigo. ¿Sí?



TITANS



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.